



L'ARTE DEL VAPORE

CARMEN PLUS



Ligne Chattanooga



Ligne Inox



INTERPRÉTATION DU SYMBOLE PLACÉ SUR L'APPAREIL

UTILISER L' APPAREILLE SEULEMENT APRÈS AVOIR LU ET SUIVI ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'INSTRUCTION. GARDER TOUJOURS CE MANUEL D'INSTRUCTION S'IL FAUT LE CONSULTER UNE SECONDE FOIS OU S'IL FAUT LE CÉDER A DES AUTRES USAGERS.

LIRE TRÈS ATTENTIVEMENT LES NORMES DE SÉCURITE ÉCRITES SUR CE MANUEL AVANT DE METTRE EN FONCTION L'APPAREILLE.

LES DOMMAGES RELATIFS AU TRANSPORT DOIVENT ÊTRE COMMUNIQUÉS LE PLUS VITE POSSIBLE AU REVENDEUR.



ATTENTION!!
VAPEUR.... DANGER DE BRÛLURES



ATTENTION!!

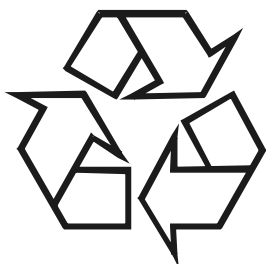


LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTION

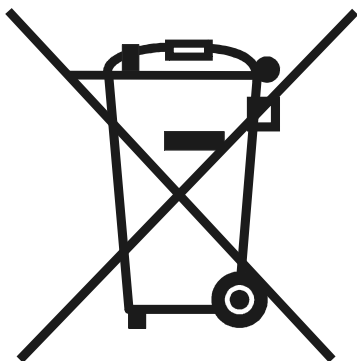


MANUEL D' USAGE
INSTRUCTION D'USAGE

PROTECTION DU MILIEU AMBIANT



TOUS LES EMBALLAGES SONT RECYCLABLES. TOUS LES EMBALLAGES NE DOIVENT PAS ÊTRE JETÉ DANS LES ORDURES DOMESTIQUES MAIS AU CONTRAIRE ILS DOIVENT ÊTRE LIVRÉS AUX CENTRES DE RÉCOLTE DIFFÉRENCIÉE.



LES APPAREILS QUI NE SONT PLUS UTILISÉS CONTIENNENT DES MATÉRIELS RECYCLABLES PRÉCIEUX ET PAR CONSÉQUENCE ILS DOIVENT ÊTRE PORTÉS AUX RELATIFS CENTRES DE RÉCOLTE. APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES, BATTERIES, HUILE OU LES SUBSTANCES SIMILAIRES NE DOIVENT PAS ÊTRE ÉPARPILLÉS DANS LE MILIEU

LES SUBSTANCES COMME L'HUILE POUR LES MOTEURS, LE GAS-OIL, L'ESSENCE OU LE CARBURANT DIESEL NE DOIVENT PAS ÊTRE ÉPARPILLÉES DANS LE MILIEU ; VEUILLEZ S'IL VOUS PLAÎT PROTÉGER LE SOL ET LES ÉCOULER CONFORMÉMENT AUX RÈGLES AMBIANTES.

Pour l'élimination de l'appareil, l'utilisateur peut également le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent (échange un contre un).

1. SOMMAIRE

1.	SOMMAIRE	5
2.	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	5
3.	AVANT PROPOS	7
4.	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	8
5.	NOMENCLATURE	9
6.	DESSINS TECHNIQUES	10
7.	INSTRUCTIONS D'UTILISATION	15
8.	ENTRETIEN	20
9.	AVANT DE S'ADRESSER AU CENTRE D'ASSISTANCE	22
10.	DECLARATION DE CONFORMITE	23

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Il est recommandé de ne jamais ouvrir ou retirer des parties de l'appareil en cas de fonctionnement anormal ou de panne de celui-ci. Débrancher la fiche d'alimentation et faire appel à un centre d'assistance agréé ou au point de vente où il a été acheté.
- La connexion au réseau électrique doit être effectuée par un électricien qualifié et elle doit être conforme au contenu de la IEC 60364-1.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique, ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification similaire, de manière à prévenir tout risque.
- Il est recommandé que l'alimentation électrique de cet appareil comporte soit un dispositif à courant différentiel capable de couper l'alimentation lorsque le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms, soit un dispositif vérifiant le circuit de terre.
- **SOUPAPE DE SÉCURITÉ.** Cet appareil est équipé d'une soupape de sécurité servant à garantir la sécurité de l'appareil dans le cas où les autres éléments de contrôle primaires ne fonctionneraient pas à cause d'un défaut. En raison de l'extrême importance de ce composant et afin de ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, il est recommandé de le faire remplacer (par un centre assistance agréé) tous les 2 ans à compter de la date d'achat.
- **PRESSOSTAT.** L'appareil est équipé d'un pressostat dont la fonction est de contrôler et maintenir les niveaux de pression préétablis (voir « pression nominale » sur la plaque technique apposée sur l'appareil). Si l'on constate une sortie de vapeur dans la partie inférieure de l'appareil, cela veut dire que le fonctionnement de ce dernier est compromis et que la soupape de sécurité s'est ouverte pour limiter la pression à l'intérieur de la chaudière.
Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil, de débrancher immédiatement l'alimentation et de faire appel à l'assistance technique.

- **ÉVACUATION DES RÉSIDUS DE LA CHAUDIÈRE (DRAINAGE).** L'appareil est équipé d'un système d'avertissement « évacuation des résidus ». On verra s'afficher le message CALC, indiquant qu'il faut nettoyer la chaudière (voir chapitre 8 Entretien).
 - **Il est impératif de n'ouvrir le bouchon de drainage qu'un fois la machine éteinte (fiche d'alimentation débranchée) depuis au moins 5 heures.**
- **ATTENTION !** Ne pas utiliser la machine si des personnes se trouvent dans son rayon d'action.
- **ATTENTION !** Le jet de vapeur peut être dangereux si on en fait un mauvais usage. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes ou des dispositifs électriques sous tension ni vers l'appareil lui-même.
- **ATTENTION !** Ne pas diriger le jet vers soi-même ou vers d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- **ATTENTION.** Les appareils ne doivent pas être utilisés par des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec les appareils.
- **ATTENTION !** Afin de garantir la sécurité de l'appareil, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant ou approuvées par ce dernier.
- **ATTENTION !** Les tuyaux flexibles, les accessoires et les raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des tuyaux flexibles, des accessoires et des raccords recommandés par le fabricant.
- **ATTENTION !** Ne pas utiliser l'appareil si son cordon d'alimentation ou d'autres parties importantes sont endommagés. Cela concerne par exemple les dispositifs de sécurité, les tuyaux flexibles, les pistolets vapeur.
- **ATTENZIONE.** Si on utilise une rallonge, l'épave et la prise doivent être étanchéité..
- **ATTENTION !** Les rallonges inadaptées peuvent être dangereuses
 - Les données relatifs aux vibrations main/bras, ne sont pas mentionnés puisque inférieurs à 2,5 m/s².
- **ATTENZIONE.** Cet appareille a été projeté pour être utilisé avec le détergent fourni ou recommandé par le producteur. L'usage de détergents ou produits chimiques différents peut compromettre négativement la sécurité de l'usager ou de l'appareille.
- **ATTENZIONE.** L'injection de détergent de cet appareille ne peut pas être utilisé en continu, il doit être utilisé en intermittence, 20 seconds on et 20 seconds off. Ne pas actionner le détergent en continu pour plus de 2 minutes.

- Lorsque on utilise des détergents (pas mousseux pour les appareils à extraction), il faut suivre les instructions spécifiques écrites sur les confections originales : d'habitude 1 litre de détergent sur 10 litres d'eau (pourcentage détergent environ 10%) en versant d'abord le détergent pour obtenir un mélange meilleur. On recommande de faire attention au détergent utilisé, puisque en commerce quelques détergents si réchauffés outre le 100° C et par conséquence portés au état gazeux , peuvent émaner des vapeurs hautement toxiques. Contrôler la fiche technique du produit et consulter votre fournisseur.
- **ATTENZIONE.** En cas de contact accidentel avec le détergent, suivre les indications reportées sur le produit ou sur sa fiche de sécurité.

3. AVANT PROPOS

Cher Client,

Nous vous remercions pour votre excellent choix.

Dans l'optique d'améliorer et de mettre à jour continuellement notre production, en offrant des modèles toujours plus innovateurs, TECNOVAP a étudié, projeté et réalisé **CHATTANOOGA CARMEN PLUS**, un modèle combiné pour le nettoyage, qui unit la force de la vapeur à l'énergie de l'aspiration.

Ce produit, avec sa carrosserie en acier vernis, se présente avec une chaudière fiable en acier inoxydable, qui permet un débit puissant et constant de vapeur (24h/24h) grâce au système de recharge automatique

CARMEN PLUS est en outre dotée d'un réservoir à détergent séparé pour l'injection de détergent à 90-160°C.

Al potere del vapore, perciò del pulito ecologico per antonomasia, TECNOVAP ha abbinato un potente aspiratore, in grado di aspirare solido e liquido.

CARMEN PLUS est la solution idéale en ce qui concerne nettoyage et désinfection..

Lire attentivement ces instructions, elles vous seront utiles pour utiliser au mieux votre **CARMEN PLUS**.

4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

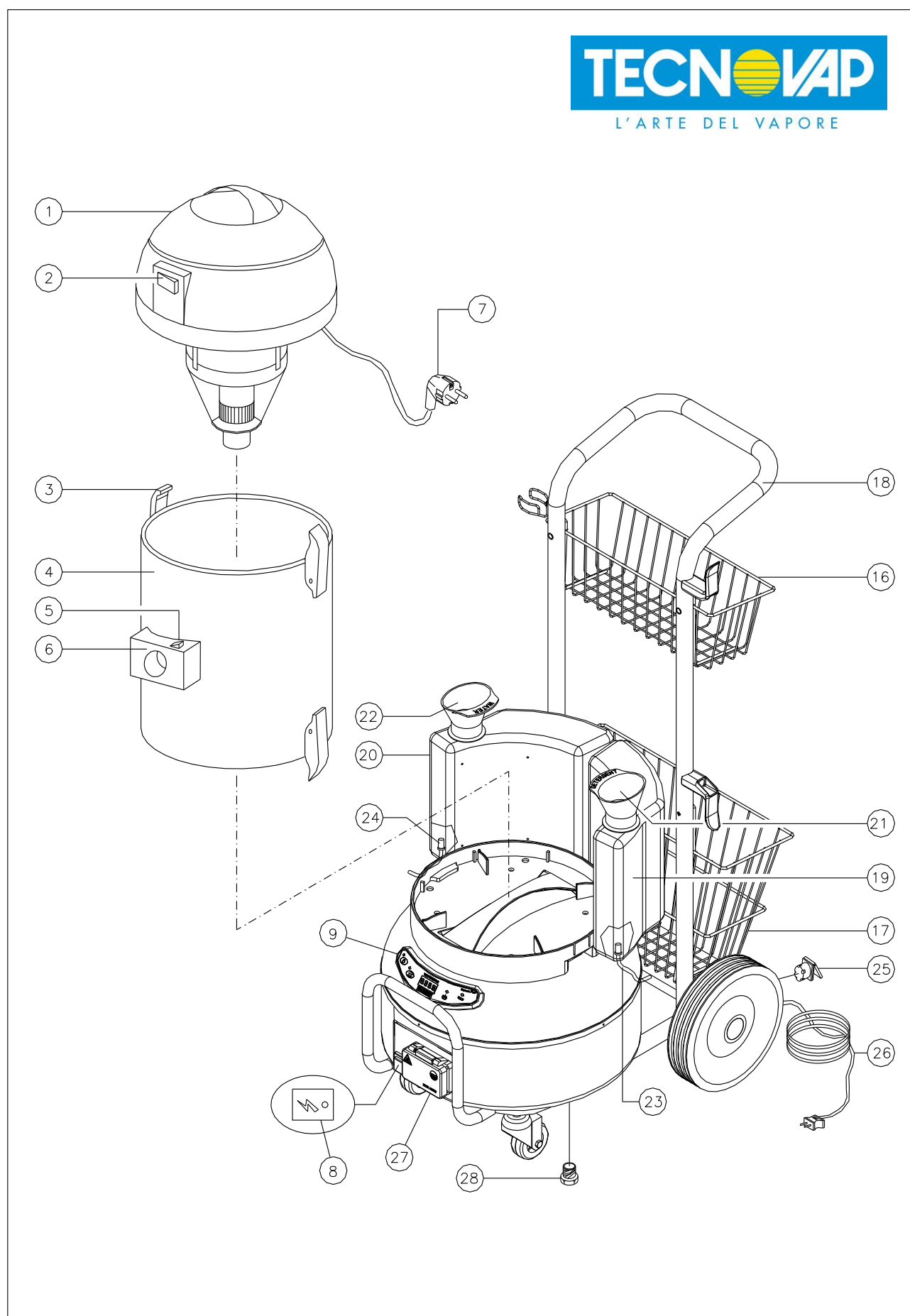
FACTORY: TECNOVAP SRL VIA DEI SASSI 1A 37026 PESCONTINA VERONA ITALY

Model		Carmen Plus
Code		PW3006ITS
Rated Voltage	V	230
Current type	Hz	50/60
Rated Power Boiler	kW	3.6
Max Rated Power	kW	3.65
Rated Steam Pressure	kPa bar	600 6
Permissible Steam Pressure	kPa bar	1200 12
Max. Steam Rated Flow	g/min	97
Max. Steam Rated Flow	Kg/h	5.9
Max temperature	°C	165
Max. inlet water pressure	KPa bar	600 6
Min. inlet water pressure	KPa bar	50 0,5
Kickback forces	N	< 20
Vibration hand-arm	m/s ²	< 2,5
Mass	kg	33

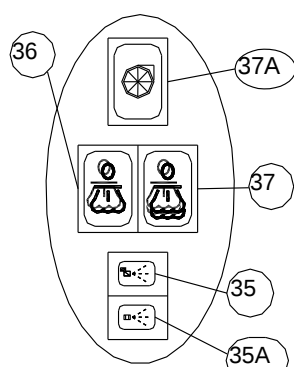
5. NOMENCLATURA

- | | |
|---|---|
| 01) Tête de moteur d'aspiration | 35) Bouton détergent |
| 02) Interrupteur général aspirateur | 35A) Bouton eau surchauffée (en option) |
| 03) Crochets de fixation bac aspirateur | 35B) Bouton détergent/H2O surchauffée (en option) |
| 04) Bac aspirateur (5.5 – 7.5 litres) | 36) Interrupteur vapeur minimum |
| 05) Crochet de blocage | 36A) Bouton/levier sécurité débit vapeur |
| 06) Bouche aspiration | 37) Interrupteur vapeur medium |
| 07) Câble d'alimentation aspirateur | 37A) Interrupteur aspirateur |
| 08) Interrupteur général | 38) Levier de fixage |
| 09) Panneau de contrôle | 39) Tube de rallonge |
| 10) Bouton "allumage/Stand-by" | 43) Petit brosse nylon (Ø 28mm) |
| 11) Témoin "allumage/ Stand-by" | 44) Petit brosse laiton (Ø 28mm) |
| 12) Bouton "chaudière" | 45) Petit brosse acier inox (Ø 28mm) |
| 13) Témoin chaudière allumé" | 46) Brosse triangulaire |
| 14) Témoin "vapeur en chaudière" | 47) Débuche évier |
| 15) Témoin "manque d'eau" | 48) Spatule vapeur |
| 16) Petit panier pour chariot | 49) Brosse nylon (Ø 60mm) |
| 17) Grand panier pour chariot | 50) Paillette en acier inox |
| 18) Poigné manœuvre | 71) Lance vapeur |
| 19) Réservoir à détergent | 72) Brosse rectangulaire |
| 20) Réservoir à eau | 73) Crochet de fixation pour chiffon |
| 21) Bouchon réservoir à détergent (jaune) | 74) Brosse triangulaire |
| 22) Bouchon réservoir à eau (bleu) | 75) Tube male aspiration |
| 23) Drainage réservoir à détergent | 76) Lance vapeur/aspiration |
| 24) Drainage réservoir à eau | 77) Brosse |
| 25) Prise électrique pour aspirateur | 78) Levier de fixation inserts |
| 26) Câble d'alimentation | 79) Insert gomme/brosse |
| 27) Prise vapeur avec boîtier | 80) Insert gomme/gomme |
| 28) Bouchon drainage chaudière | 83) Brosse |
| Kit July/Radames/Star | 84) Inserts 300 mm en brosse / Gomme / pour |
| 33) Tuyau vapeur/vapeur-aspiration | 85) Embout vapeur/aspiration |
| 34) Connexion vapeur/électrique | 86) Inserts 145 mm en brosse/ gomme |
| 34A) Bouton de fixation connexion | 87) Lave vitre vapeur/ aspiration 250 mm |
| 34B) Corde en acier | 88) Lance vapeur |
| | 89) Embout aspiration |

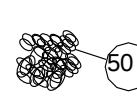
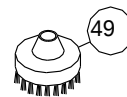
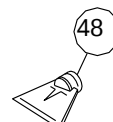
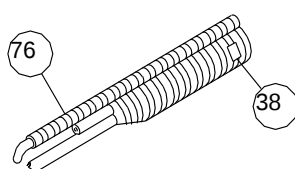
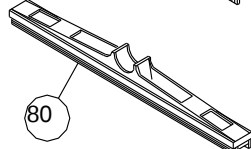
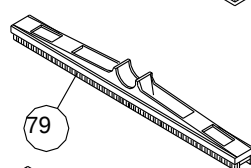
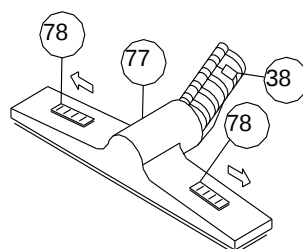
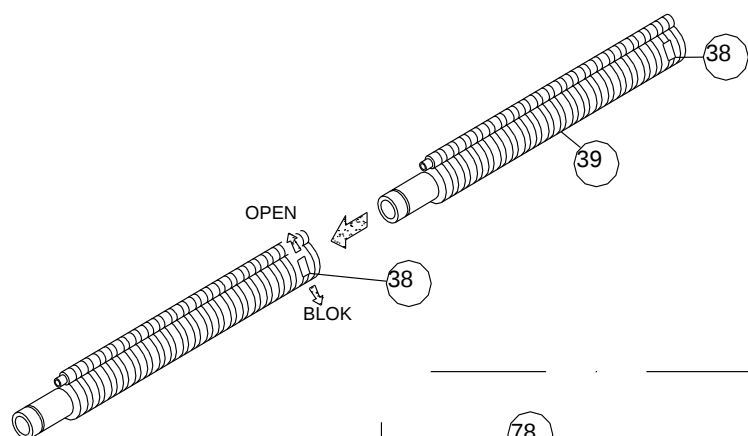
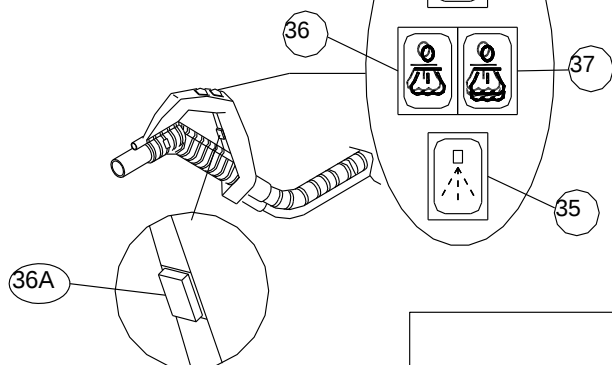
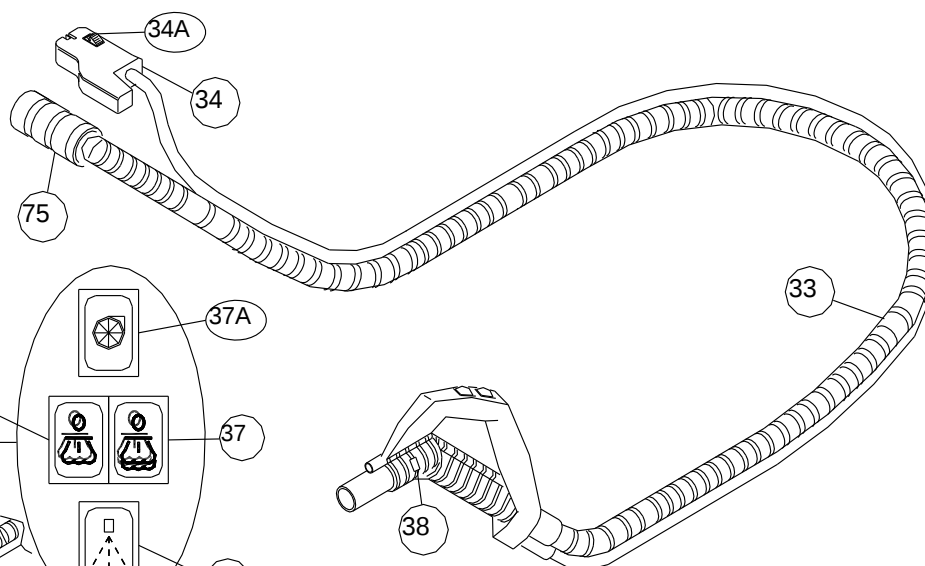
6. DESSINS TECHNIQUES



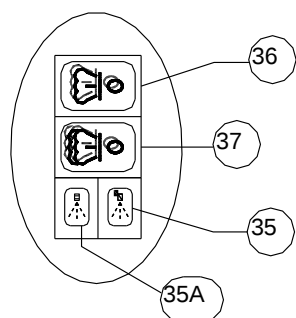
H2O Optional



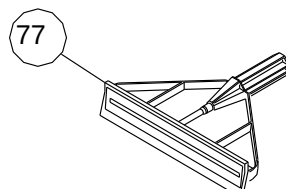
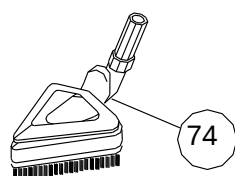
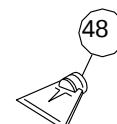
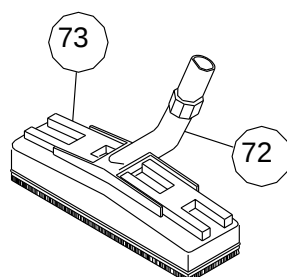
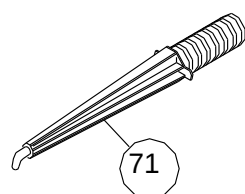
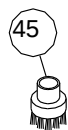
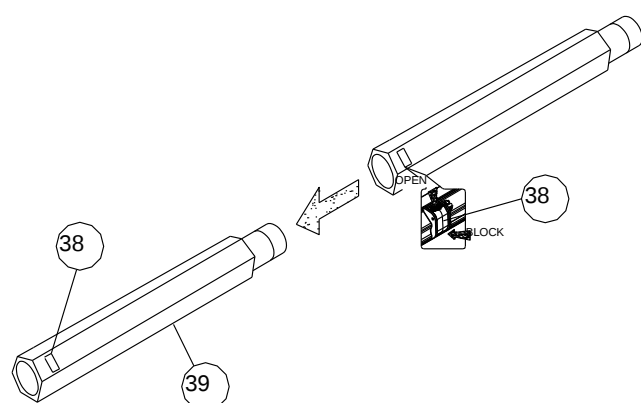
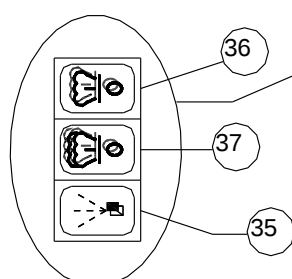
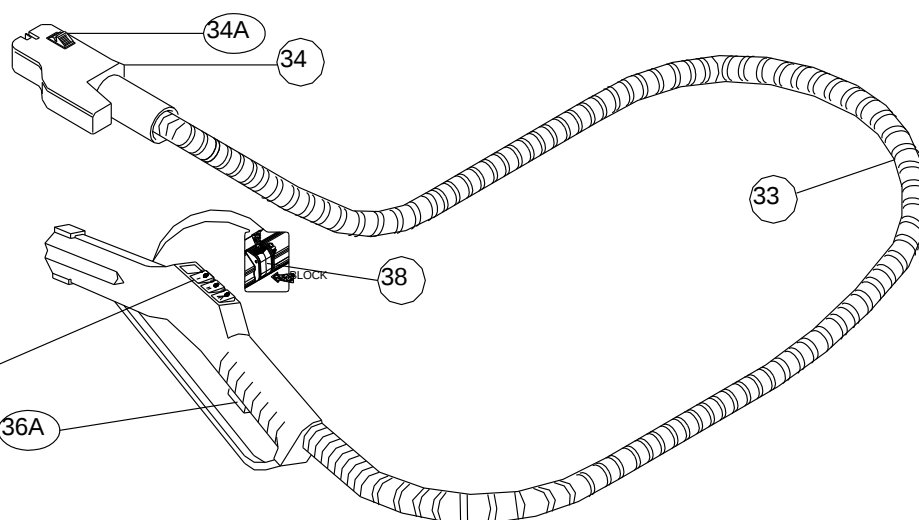
KIT RADAMES



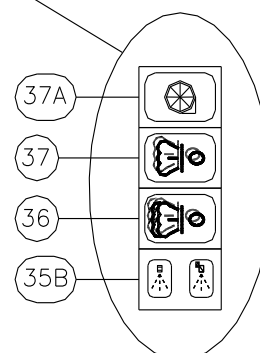
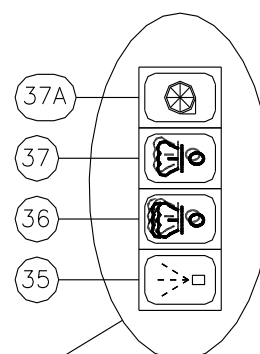
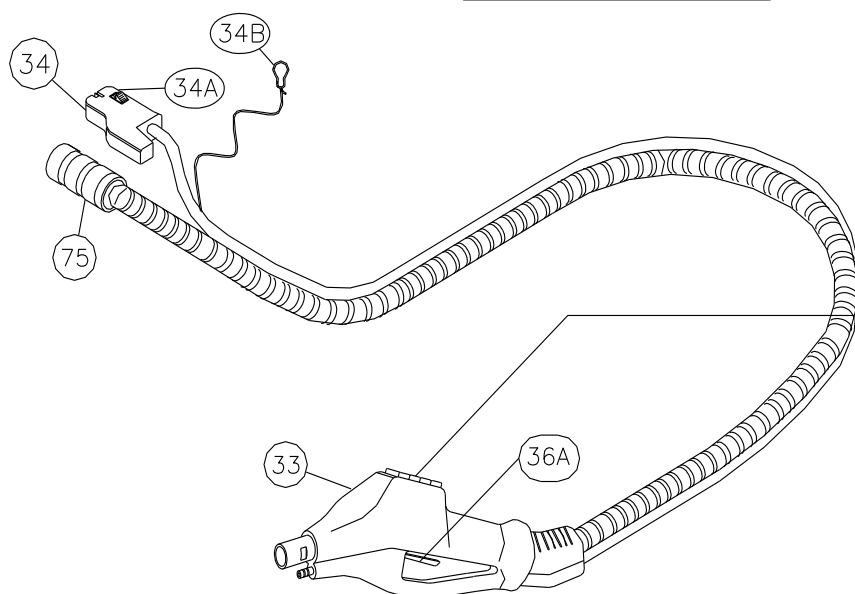
H2O Optional



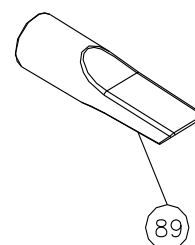
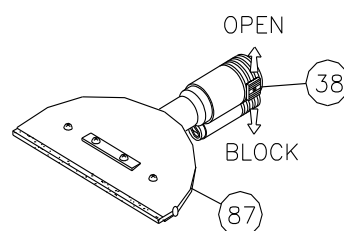
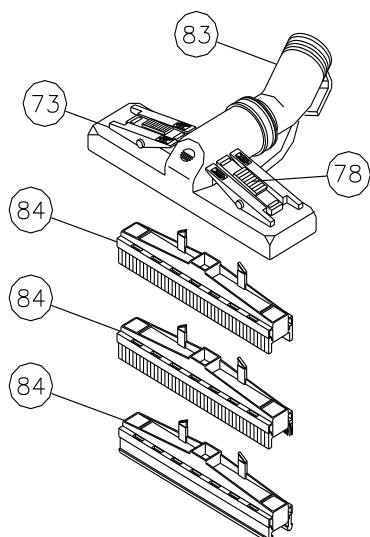
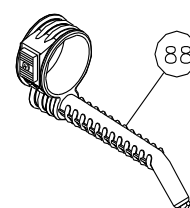
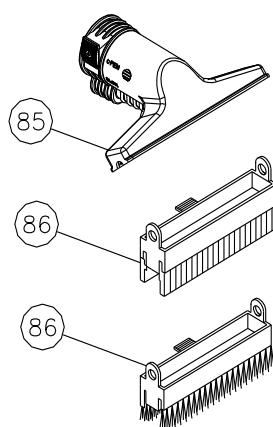
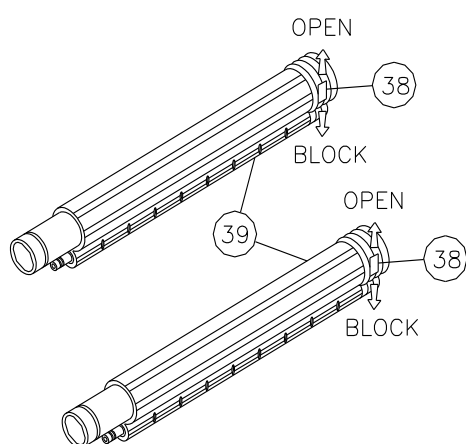
KIT JULY



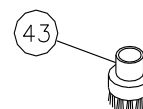
KIT STAR

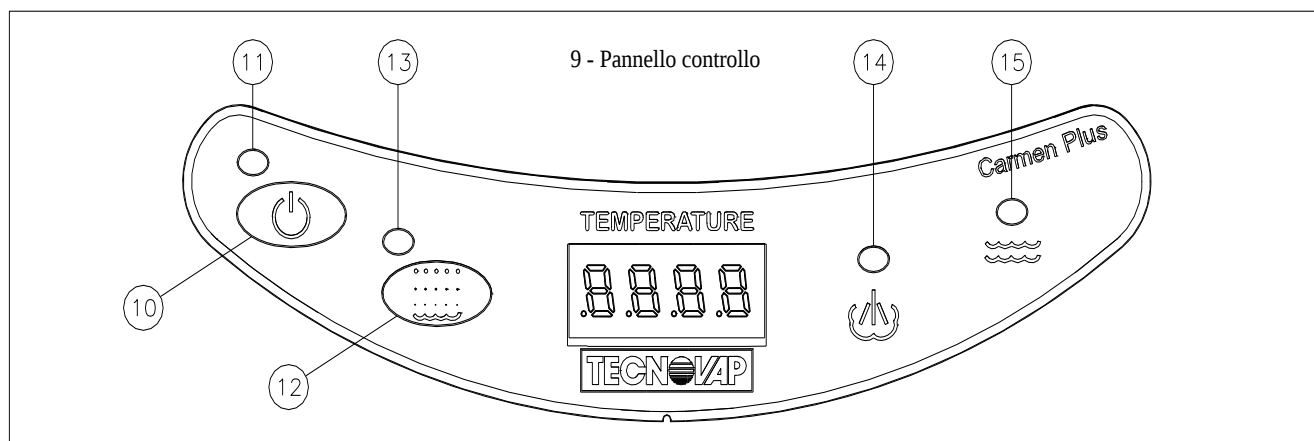


H2O Optional



PANNEAU DE CONTROLE





- 10 : Bouton “Allumage / Stand-by”
- 11 : Témoin “Allumage / Stand-by”
- 12 : Bouton “Allumage Chaudière”
- 13 : Témoin “Chaudière allumé”
- 14 : Témoin “Presence vapeur en Chaudière”
- 15 : Témoin “Manque Eau”

7. MODE D' EMPLOI

- (a) Après avoir enlevé le carton d'emballage, insérer le manche principal de manœuvre (18) sur la base du chariot et le bloquer en insérant la grande corbeille (17) dans les trous inférieurs, et la petite corbeille (16) dans les trous supérieurs du manche.
- (b) Brancher le câble (7) dans la prise électrique (25) positionné derrière le générateur et vérifier que l'interrupteur (2) sur la tête de l'aspirateur soit en position ON.
- (c) Enlever les bouchons des réservoirs (21 et 22) et ajouter de l'eau (max. 3 litres) dans le réservoir à eau (bouchon bleu) et du détergent correctement dilué (max. 3 litres) dans le

réservoir à détergent (bouchon jaune) de l'appareil. Nous vous prions de faire attention de ne pas mettre l'eau dans le réservoir du détergent ou du détergent dans le réservoir de l'eau.

(d) Un remplissage incorrecte peut causer une panne au générateur.

- **Lors de l'utilisation de détergents (non moussants pour les appareils à extraction), suivre les instructions précises reportées sur les confections originales: en règle générale 1 litre de détergent dans 10 litres d'eau (pourcentage détergent, environ 10%), En prenant soin de verser d'abord le détergent afin d'obtenir un meilleur mélange. Contrôlez la fiche technique du produit et consulter le fournisseur.**

(e) Le réservoir à détergent doit être rempli avec détergent seulement dilué avec eau et pas avec eau seulement, sauf que celle-ci ne soit pas déminéralisé. L'usage d'eau (pas déminéralisé) à la place du détergent provoque des pannes dans le circuit mélangeur.

(f) Brancher le câble (26) dans la prise de courant, tout en s'assurant que le voltage et l'ampérage correspondent aux données reportées sur l'étiquette située près du manche de l'appareil. Allumer l'appareille parmi l'interrupteur général (8) et activer les boutons st-by (10) et chaudière (12).

ATTENZIONE

LE TÉMOIN ROUGE (15) INDICATEUR DU "MANQUE D'EAU" S'ALLUME EN EMETTANT UN SIGNAL ACOUSTIQUE LORSQUE LE RÉSERVOIR À EAU EST VIDE; L'ALIMENTATION DE

LA RESISTENT RESTE DONC DESACTIVE JUSQU'AU PROCHIANE REMPLISSAGE D'EAU DANS LE RESERVOIR (22).

Pour réactiver l'appareille, éteindre le générateur parmi le bouton (10), mettre de l'eau dans le réservoir (22) et après réactiver le bouton d'allumage (10).

Si on introduit de l'eau avant d'éteindre l'appareille, le signal visuel et sonore du manque d'eau subsistera, il faudra donc éteindre et ré allumer l'appareille comme explique pour continuer le travail.

L'intervention du système peut avoir lieu même après l'opération de remplissage de la chaudière qui fait suite à l'opération de décharge des fanges en phase d'entretien, dans ce dernier cas, il aura une durée de 30 seconds et il ne devra pas être considérée comme une panne.

Compte heures

L'appareille est équipé de deux compte heures, un effaçable parmi l'utilisateur et une de type fixe. Pour les consulter, éteindre l'appareille parmi le bouton (10), presser après le bouton (12). A

chaque pression de ce bouton, il sera possible visualiser respectivement le compte heure partiel et le compte heure fixe.

Mise à zéro du compte heur partiel

Eteindre l'appareille parmi l'interrupteur générale (8) placé devant la machine, presser et garder pressé les boutons "allumage/standby (10) et allumage chaudière (12), ré allumer l'appareille parmi l'interrupteur générale (8), une fois contrôlé les led, relâcher les boutons, le compte heure C2 est initialisé à 0000.

Signalement intervention nettoyage chaudière C A L C

Le Controller a été programmé pour aviser l'utilisateur sur l'opération d'entretien à effectuer sur le produit, le système a été programmé pour aviser chaque 30 heures de travail effectives (steam solenoid valve on). Procéder comme expliqué dans la section 8 entretien chaudière pour effectuer le décharge des liquides.

Rétablissement signalement C A L C

Une fois terminé l'entretien à la charge de l'usager, éteindre l'appareille parmi le bouton allumage / st-by" (10) et garder pressé pour 10 seconds le bouton "allumage chaudière" (12), l'indication C A L C sera rétablie.

Visualisation Pression

A appareille allumé, presser et garder pressé le bouton "allumage chaudière" (12), après quelques seconds le display visualisera la valeur de pression en bar présente en chaudière, ce donné restera visible sur le display pour 10 seconds, après il sera possible visualiser encore la température en °C.

Modalité épargne énergétique

La modalité épargne énergétique permet de réduire les consumes de l'appareille après une heure d'inutilisation. Pour activer ou désactiver cette modalité est suffisant éteindre le générateur en pressant pour 10 seconds le bouton « allumage/standby (10), le système visualisera en alternativement T-ON ou T-OFF selon la modalité précédemment choisie.

Remplissage détergent:

Une fois le détergente terminé dans le réservoir, procéder comme suit:

1. Introduire détergent dans le réservoir à détergent (19).
2. Allumer l'appareille en pressant le bouton « allumage/ Stand-by » (10) et le bouton “allumage chaudière” (12).
3. Activer le bouton détergent (35) et activer le bouton/levier sécurité débit vapeur (36A) jusqu'à la sortie du détergent de l'accessoire.
4. Le détergent a été activé et la machine est prête pour l'utilisation.

7.1. UTILISATION DE LA CARMEN PLUS INOX AVEC LE KIT RADAMES

Attention!!

Il est recommandé d'éteindre le générateur de vapeur avant de fixer le tuyau.

Insérer le tube d'aspiration mâle (75) dans la bouche d'aspiration (6) et la prise vapeur(34) dans la prise vapeur (27) situé sur la machine. Presser jusqu'au quand les crochets (5 et 34A) sont dans leurs endroits.

Enclencher l'interrupteur général (8), le bouton « allumage/stand-by (10) et l'interrupteur de la chaudière” (12) pour la production de vapeur et attendre environ 4 minutes jusqu'à ce que s'allume le témoin vert (14), indiquant que la chaudière a atteint la pression opérative. Les interrupteurs (36,37 et 37A) situés sur la poignée doivent être en position OF.

En actionnant les interrupteurs (36 et 37) sur la poignée, vous actionnerez la vapeur comme suit: interrupteur (36): vapeur minimum, interrupteur (37): vapeur moyenne, interrupteurs (36 et 37): vapeur maximum. Enclencher le bouton de sécurité (36A) pour le débit de la vapeur.

L'interrupteur d'aspiration (37A) active l'aspirateur et il peut être enclenché en présence de la vapeur. L'interrupteur (35) permet d'ajouter le détergent à la vapeur, et peut être actionné à intervalles de quelques secondes pour éviter d'injecter trop de liquide. Pour les modèles avec injection d'eau surchauffé, lire le mode ci-dessus en actionnant l'interrupteur (35A).

Les fonctions d'injection de détergent et d'eau surchauffé doivent être utilisé à intervalles de 20 seconds seulement. (20 seconds on-20 seconds off). La sortie du détergent ou de l'eau surchauffée (en option) sont possibles seulement si la fonction vapeur est en fonction et si le Led « présence vapeur » est allumé (14)

Attention!!

En utilisant le bouton “débit eau surchauffé (35 A), l’eau surchauffée en pression sort à une température très haute (selon le modèle peut arriver jusqu’à 180 °C). Faites attention à ne pas le presser par inadvertance et à ne pas adresser le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.

Pour nettoyer à la vapeur choisissez l'accessoire approprié.

Brosse porte-inserts (77): avec l'insert approprié (79,80). Les inserts sont fixés en déplaçant les crochets de fixation (78) vers l'intérieur (en position OPEN), et en appuyant l'insert vers le haut, avant de replacer les crochets de fixation vers l'extérieur (en position BLOK). Rappelez-vous que les interrupteurs situés sur la poignée (36-37-37A) doivent être déclenchés.

Lance turbo vapeur/aspiration (76): s'utilise seule ou avec les petites brosses (43-46, 49) ou encore avec le débouche-évier (47) et la spatule vapeur (48), selon le type de nettoyage à effectuer.

Monter, si nécessaire, les tubes de prolongation (39) et les bloquer en plaçant les crochets de blocage (38) en position BLOCK. Vous pouvez aussi n'utiliser qu'un seul tube si vous le désirez.

Une fois le nettoyage terminé, il est recommandé d'aspirer environ 3-5 litres d'eau propre pour rincer l'intérieur du tube flexible (33) et des conduits d'aspiration. Nettoyer et sécher tous les accessoires utilisés. Soulever le récipient de l'aspirateur (4) et après l'avoir vidé et rincé, laisser-le sécher avant de le ranger.

7.2. UTILISATION DE LA CARMEN PLUS INOX AVEC LE KIT JULY

Il est recommandé d'éteindre le générateur de vapeur avant de fixer le tuyau.

Insérer la prise vapeur (34) dans la prise vapeur (27) située sur l'appareil. Appuyer jusqu'à ce que le crochet (34A) soit bien fixé.

Enclencher l'interrupteur général (8), l'interrupteur « allumage/stand-by » (10) et l'interrupteur de la chaudière (12) pour la production de vapeur et attendre environ 4 minutes jusqu'à ce que s'allume le témoin vert (14), indiquant que la chaudière a atteint la pression opérative. Les interrupteurs (36 et 37) situés sur la poignée doivent être déclenchés et en position OFF.

En actionnant les interrupteurs (36 et 37) sur la poignée, vous agirez sur le débit de vapeur comme suit: interrupteur (36): vapeur minimum, interrupteur (37): vapeur moyenne, interrupteur s (36 et 37): vapeur maximum.

L'interrupteur (35) permet d'utiliser le détergent avec la vapeur et il doit être utilisé à des intervalles de quelque second pour ne pas injecter trop de produit. Pour activer l'injection d'eau surchauffé lire le mode ci-dessus en actionnant l'interrupteur (35A).

Les fonctions d'injection de détergent et d'eau surchauffé doivent être utilisé à intervalles de 20 seconds seulement. (20 seconds on-20 seconds off). La sortie du détergent ou de l'eau surchauffée (en option) sont possibles seulement si la fonction vapeur est en fonction et si le Led « présence vapeur » est allumé (14)

En utilisant le bouton “débit eau surchauffé (35 A), l'eau surchauffée en pression sort à une température très haute (selon le modèle peut arriver jusqu'à 180 °C). Faites attention à ne pas le presser par inadvertance et à ne pas adresser le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.

Pour nettoyer à la vapeur choisissez l'accessoire approprié.

Insérer la lance vapeur (71) directement sur le tuyau (33) ou sur les tubes de rallonge (39) en ayant tout d'abord le crochet (38) en position OPEN, puis en le bloquant successivement en position BLOCK.

Même procédé de fixation pour la brosse rectangulaire (72) ou triangulaire (74) dont les poils peuvent être recouverts d'un tissu et/ou d'une éponge. Cette méthode est conseillée en particulier pour le nettoyage des surfaces délicates (per ex. bois précieux) ou surfaces verticales (par ex: carrelages) etc... Dans ce cas le tissu fonctionne comme “extracteur” de saleté.

7.3. UTILISATION DE LA CARMEN PLUS INOX AVEC LE KIT STAR

Attention!

Il est recommandé d'éteindre le générateur de vapeur avant de fixer le tuyau.

Insérer le tube d'aspiration mâle (75) dans la bouche d'aspiration (6) et la prise vapeur(34) dans la prise vapeur (27) situé sur la machine. Presser jusqu'au quand les crochets sont dans leurs endroits.

Enclencher l'interrupteur général (8), le bouton « allumage/stand-by (10) et l'interrupteur de la chaudière” (12) pour la production de vapeur et attendre environ 4 minutes jusqu'à ce que s'allume le témoin vert (14), indiquant que la chaudière a atteint la pression opérative. Les interrupteurs (36,37 et 37A) situés sur la poignée doivent être en position OF.

En actionnant les interrupteurs (36 et 37) sur la poignée, vous actionnerez la vapeur comme suit: interrupteur (36): vapeur minimum, interrupteur (37): vapeur moyenne, interrupteurs (36 et 37): vapeur maximum. Enclencher le bouton de sécurité (36A) pour le débit de la vapeur.

L'interrupteur d'aspiration (37A) active l'aspirateur et il peut être enclenché en présence de la vapeur. L'interrupteur (35) permet d'ajouter le détergent à la vapeur, et peut être actionné à intervalles de quelques secondes pour éviter d'injecter trop de liquide. Pour les modèles avec injection d'eau surchauffé, lire le mode ci-dessus en actionnant l'interrupteur (35A).

Les fonctions d'injection de détergent et d'eau surchauffé doivent être utilisé à intervalles de 20 seconds seulement. (20 seconds on-20 seconds off). La sortie du détergent ou de l'eau surchauffée (en option) sont possibles seulement si la fonction vapeur est en fonction et si le Led « présence vapeur » est allumé (14)

Attention!!

En utilisant le bouton “débit eau surchauffé (35B), l'eau surchauffée en pression sort à une température très haute (selon le modèle peut arriver jusqu'à 180 °C). Faites attention à ne pas le presser par inadvertance et à ne pas adresser le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.

Pour nettoyer à la vapeur choisissez l'accessoire approprié.

Brosse porte-inserts (83): avec l'insert approprié (84). Les inserts sont fixés en déplaçant les crochets de fixation (78) vers l'intérieur (en position OPEN), et en appuyant l'insert vers le haut, avant de replacer les crochets de fixation vers l'extérieur (en position BLOK, 38). Rappelez-vous que les interrupteurs situés sur la poignée (36-37-37A) doivent être déclenchés.

Lance turbo vapeur/aspiration (88-89): s'utilise seule ou avec la brosse (43).

Une fois le nettoyage terminé, il est recommandé d'aspirer environ 3-5 litres d'eau propre pour rincer l'intérieur du tube flexible (33) et des conduits d'aspiration. Nettoyer et sécher tous les accessoires utilisés. Soulever le récipient de l'aspirateur et après l'avoir vidé et rincé, laisser-le sécher avant de le ranger.

.

8. ENTRETIEN

ATTENTION

COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'EFFECTUER LA MANUTENTION CONFIEE À L'UTILISATEUR. IL EST RECOMMANDÉ D'EFFECTUER L'OPÉRATION DE NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE LORSQUE L'APPAREIL EST FROID (C'EST-À-DIRE ÉTEINT DEPUIS AU MOINS 5 HEURES).

L'appareil est équipé d'un système d'avertissement concernant l'entretien. Lorsqu'il s'active, le message **CALC** sur le display il faudra effectuer l'entretien de la chaudière. Le message se visualise après chaque 30 heures d'usage. Après, il faut éteindre l'appareille parmi l'interrupteur général (8) et débrancher le câble d'alimentation (26).

Placer un bac sous l'appareil et enlever le bouchon de drainage du dessous (28), attendre que la chaudière soit totalement vide, puis remettre le bouchon de drainage (8) après l'avoir rincé pour éliminer les éventuels dépôts qui pourraient provoquer une fuite d'eau de l'appareil pendant l'utilisation.

En utilisant de l'eau avec une dureté supérieur aux 10 degrés français (selon l'usage de la machine > 2 heures au jour) il faut utiliser de l'eau traitée avec des adoucisseurs pour réduire le carbonate de calcium présent dans l'eau. La présence de carbonate de calcium sera ainsi inférieurs aux 4 degrés français.(Pour l'achat de ces produits s'adresser au fournisseur).

Le nettoyage est terminé. brancher de nouveau le cordon d'alimentation (26) sur la prise de courant, activer l'interrupteur principal (8) et les interrupteurs "allumage-stand-by" .

Il est recommandé d'activer l'interrupteur (36 vapeur minimum) sur le tuyau en pressant le bouton de sécurité (36A) pour faire sortir l'air présente dans la chaudière vide. Attendre que le cycle de recharge soit terminé (2 min environ).

L'entretien de la chaudière est terminé ; procéder et lire le mode d'emploi du chapitre 7 , paragraphe (f).

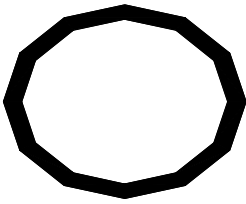
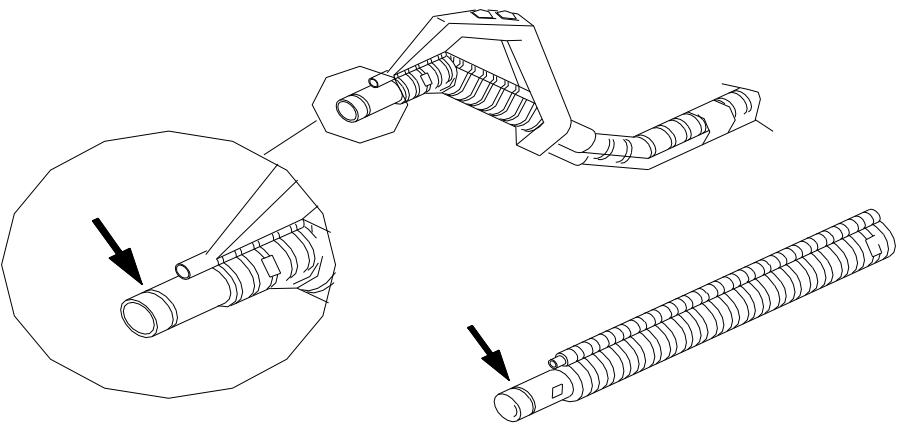
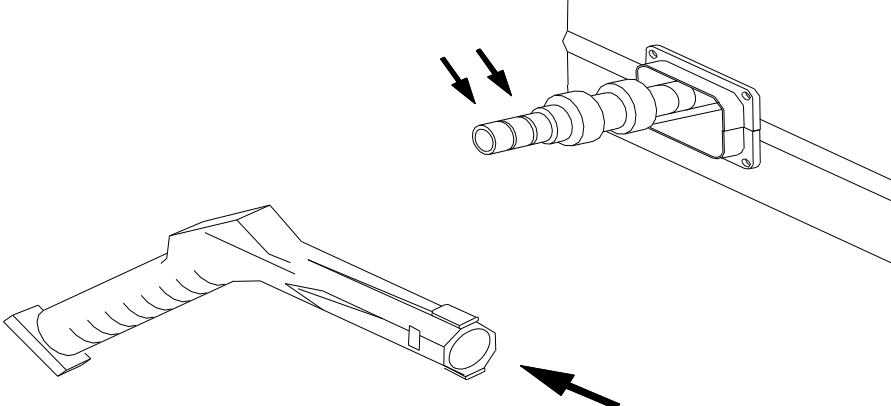
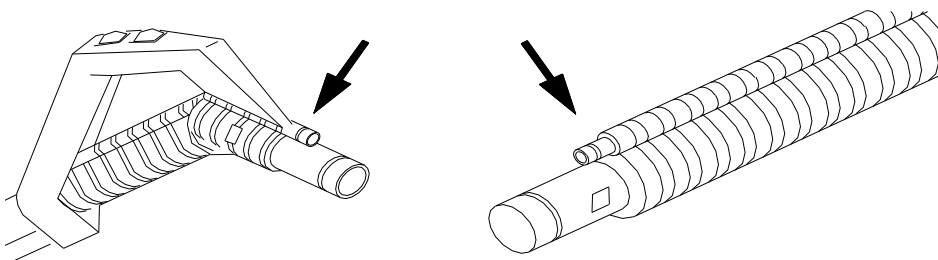
Il est recommandé de vider complètement le réservoir à eau si la machine restera longtemps inutilisé.

8.2. ENTRETIEN ASPIRATEUR

L'aspirateur de la Carmen Plus ne demande aucune entretien.

8.3. ENTRETIEN ACCESSOIRES

Graisser régulièrement les jointures des tubes de prolongation et des accessoires.

 PG5123 OR 29.82x2.62	
 PG5106 OR 9.25x1.78	
 PG5116 OR 6.75x1.78	
22	

9. AVANT DE S'ADRESSER AU SERVICE TECHNIQUE

INCONVENIENTE	CAUSA POSSIBILE	RIMEDIO
L'appareil ne produit pas de vapeur et l'aspiration ne fonctionne pas.	L'alimentation électrique pourrait manquer.	Vérifier que la prise de courant soit branchée correctement (7) et que le câble (7) soit correctement branché dans la prise (25).
Le témoin rouge du réservoir à eau a disparu.	Toute l'eau du réservoir à eau a été utilisée.	Remplir le réservoir à eau (20).
L'injection de détergent ne fonctionne pas.	Le détergent du réservoir correspondant (19) a été utilisé.	Contrôler le niveau de détergent dans le réservoir (19). si nécessaire, remplir le réservoir (19).
Manque d'aspiration.	A) Manque d'alimentation de l'aspirateur. B) Le conduit d'aspiration est obstrué.	A) Contrôler que l'interrupteur (2) soit enclenché et que le câble (7) soit correctement branché dans la prise (25). B) Nettoyer le conduit d'aspiration.
La vapeur ne sort pas.	A) La chaudière n'est pas encore sous pression (témoin vert (14) éteint). B) Les interrupteurs de vapeur sont éteints (36-37).	A) Attendre quelques minutes. B) Enclencher les interrupteurs de vapeur (36-37). C) Actionner le bouton de sécurité.
Perte d'eau dans le joint des accessoires.	Vérifier l'état des joints et des O-ring.	Nettoyer les joints et les graisser. Si nécessaire les substituer.
Affichage écrit "ALL2"	Dépassement température, bouchon drainage absent, chaudière en pression après le nettoyage des boues.	Insérer le bouchon de drainage, décharger l'air en chaudière en activant l'interrupteur vapeur sur le tuyau.
Des gouttes d'eau sortent des accessoires.	Présence de buée à cause de la différence de température entre l'air et l'eau.	Après quelques minutes d'utilisation le problème disparaît. Si le problème persiste, nettoyer les accessoires.
Bruit dedans le générateur	6-7 heures après l'usage de l'appareil, la chaudière s'est refroidie.	Le bruit disparaît lorsque la pression se stabilise (2-3min).
Les accessoires ne s'encastrent parfaitement	Présence de saleté sur les joints et sur les crochets de blocage.	Nettoyer et lubrifier les joints des accessoires.

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

TECNOVAP S.R.L. con la presente dichiara che:
la macchina per pulizia a vapore modello:
(Certifies that the steam cleaning machine model:)
Chattanooga Carmen Plus

Risulta conforme alle specifiche delle direttive
(conforms to the specifications of directives)
2006/95/CE 2004/108/CE 2006/42/CE 2002/95/CE

Per il controllo della conformità alle sopraindicate direttive, sono stati seguiti i seguenti standard :

(For the checking of conformity to the above directives, the following standards have been used):

Riferimento alle norme armonizzate:
(Reference to harmonized standards):

EN 60335-1
EN60335-2-79
EN 60335-2-2
EN 55014-1
EN55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

PESCANTINA – VERONA (ITALY) 21-03-2016


Franchini Giuseppe
(Managing Director)

Interventions d'entretien habituelle

[illegible]

Interventions d'entretien extraordinaire

[illegible]

NOTE

[illegible]

L'ENTREPRISE CONSTRUCTRICE SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER DES
MODIFICATIONS ET DES AMÉLIORATIONS TECHNIQUES ET STRUCTURELLES SANS
AUCUN PRÉAVIS.



Via dei Sassi 1/A, Pescantina (VR) Italy - Tel. +39 045 6767252

Fax. +39 045 6703631 – E-mail: info@tecnovap.com – www.tecnovap.it